

EMANCIPACIO

·bulletí de l'associació catalana de la dona·nº1·any1·març1977·





editorial

L'Associació Catalana de la Dona s'ha constituït amb l'objectiu d'organitzar i mobilitzar a les dones per la defensa dels seus drets en la lluita per la nostra lliberació.

Ens pronunciem com una organització política i feminista perquè entenem que la discriminació de la dona va lligada a la situació política concreta de cada país.

Necesitem les llibertats democràtiques per poder lluitar en millors condicions per la nostra lliberació; la nostra lluita immediata es centra en la consecució de la nostra igualtat amb l'home davant la llei i en els drets democràtics mínims (divorci, anticonceptius, etc.).

Malgrat de la nostra joventut com organització, ja hem realitzat importants mobilitzacions feministes i avui, la nostra Associació és coneguda arreu de Catalunya; seguirem la nostra lluita amb més força i impuls, i per això és necessari desenrotllar i consolidar la nostra Associació. Necessitem tenir totes les armes a la mà, i aquest butlletí pretén ser un instrument per fer arribar la nostra veu la nostra problemàtica a totes les dones. Volem que sigui la via d'expressió de totes les socies enviant suggerències, articles, fotografies, etc., col·laborant activament pel millorament de la nostra revista. Fem una crida a totes les dones treballadores de les fàbriques en els diferents sectors, a les dones dels barris, professionals i estudiants, intel·lectuals, que denunciïn les vejacions i discriminacions, que aquest butlletí sigui la millor arma de denúncia i orientació pels nostres problemes.

Des d'aquí us enviem la nostra salutació i confiem en totes vosaltres perquè feu de l'Associació Catalana de la Dona i d'aquest butlletí l'instrument més poderós per la propaganda i la lluita per tots els nostres drets.

EL DIVORCI

En aquest moment d'inici de democràcia en el nostre país, tots els Partits Polítics de l'oposició estan treballant per la consecució de les llibertats democràtiques.

En el camp feminista, aquestes llibertats democràtiques es recullen en una sèrie de lleis que foren derogades quan Franco agafa el poder.

L'Associació Catalana de la Dona inicia el primer butlletí amb un tema de màxima actualitat en el nostre país, com a expressió d'un dret democràtic que tenim tots els homes i dones que vivim a Espanya: El Divorci

No és pas que amb aquest article es pretenguin analitzar històricament les legislacions més o menys avançades sobre el divorci, però sí que volem constatar que ja des de molt antic i dins les cultures primitives existia el dret al divorci, com a Roma, Babilònia, Xina, el poble hebreu i l'Islam.

Per nosaltres, però, el més important és el centrar-nos en la situació legislativa del món actual. El divorci s'exerceix avui dia com un dret democràtic en gairebé tots els països; només manca en els següents: Argentina, Colòmbia, Brasil, Xile, Sant Merí i Espanya.

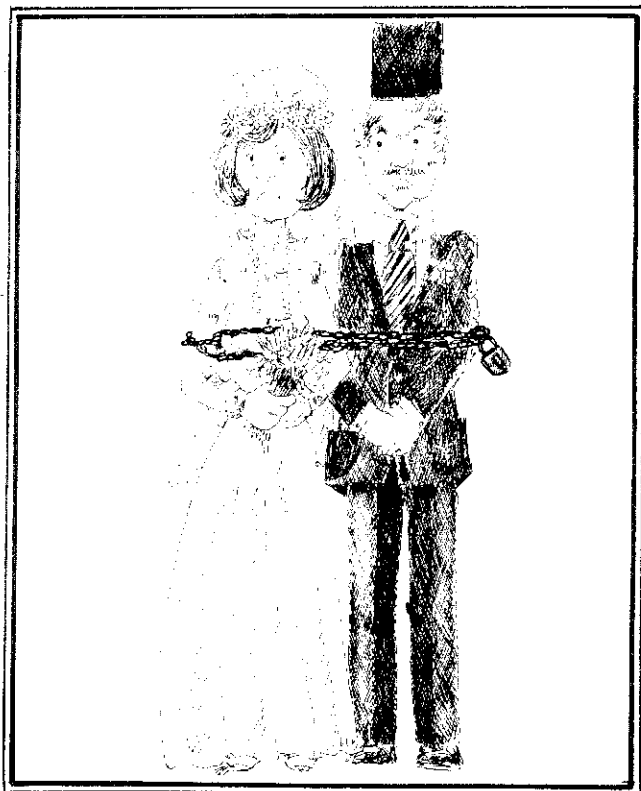
França va ésser el primer país que introduí el divorci en la seva constitució de 1791, en la que es declarava "la llei considera al matrimoni com un contracte civil". Va ésser regulat en el decret del 20 de Setembre de 1972. Aquesta llei tan avançada ha sofert batzegades al llarg de la història i actualment està regulada per la llei de 1945.

Així, la majoria de països, al incorporar la legislació sobre el divorci, han partit d'aquest codi civil francès, introduint-hi diverses modificacions, segons les condicions polític-socials de cada un d'ells.

En el nostre país, la instauració de la República i, concretament a Catalunya, de la Generalitat, va suposar per a la dona la consecució dels seus drets i la igualtat formal amb l'home.

Les lleis feministes introduïdes per la República foren entre altres:

La legislació sobre el divorci del 2 de Març del 1932 que regulava les causes de divorci en l'article nº 3, aquestes eren:



1. L'adulteri no consentit o no facilitat pel conjuge que ho al·legui.
2. La bigàmia, sense perjudici de l'acció de nul·litat que pugui exercitar qual sevol dels cònjuges.
3. La temptativa del marit per prostituir a la dona, i el conat del marit o de la muller per corrompre els fills o prostituir a les filles i la responsabilitat en la seva corrupció o prostitució.
4. El desampar de la família sense justificació.
5. L'abandó culpable del cònjuge durant un any.
6. L'absència del cònjuge al cap de 2 anys des de la data de la seva declaració judicial computada d'acord amb l'article 186 del Codi Civil.
7. L'atemptat d'un cònjuge contra la vida de l'altre, els mals tractes d'obra i les injúries greus.
8. La conducta moral o deshonrosa d'un dels conjuges.
9. La malaltia contagiosa i greu de caracter veneri contra amb relacions sexuals fora del matrimoni i després d'haver-se celebrat, i la contra abans, que hagués estat tapada a l'altre conjuge al temps de celebrar-se.
10. La condemna del cònjuge a la pena de privació de llibertat per un temps superior als 10 anys.
11. La malaltia greu que en el seu desenvolupament es preveu que produeixi una incapacitat definitiva pel compliment d'alguns deures matrimonials, i la contagiosa, agafades les dues abans del matrimoni i amagades al temps de celebrar-lo.
12. La separació de fet i en diferent domicili lliurement consentida durant 3 anys.
13. L'alienació mental d'un dels cònjuges.

A més de delimitar molt bé les causes del divorci, regulava els efectes del divorci en quant al matrimoni i als fills haguts, la separació del patrimoni personal i tota una serie de disposicions generals sobre el procediment del divorci per justa causa o per l'acord dels dos basada en la igualtat de drets pels dos sexes.

La derrota de la República va destruir tota esperança d'emancipació de la dona; amb la victòria del Front Nacional, Espanya entra dintre una penosa i llarga etapa de franquisme en la que han estat anul·lats sistemàticament tots els drets democràtics aconseguits pel poble.

En conseqüència, aquestes lleis feministes que vàrem viure durant la República i la Generalitat varen quedar totalment anul·lades a l'igual que les organitzacions feministes.

Avui s'obre un futur esperançador pel poble en general i la dona en particular; és per això que amb aquestes recents confuses i retallades llibertats que ara comencem a tenir, l'Associació Catalana

de la Dona, representada a l'Assemblea de Catalunya ha rebut amb alegria la campanya de VOLEM L'ESTATUT propugnada per aquest organisme en pro de l'establiment de l'Estatut del 32.

L'Associació Catalana de la Dona, com organisme feminista que és, començarà des d'ara, utilitzant tots els mitjans possibles, la lluita per l'Estatut, perquè som molt conscients que, únicament unides al clamor popular que està reclamant amb gran insistència el que se'ns va prendre, podrem aconseguir doncs aquestes lleis feministes que ja es gaudien en temps de la generalitat i dins d'elles la legislació justa i equitativa del divorci.

Per a milers de dones, el divorci és un dels drets més necessaris, pero volem que sigui un dret de totes les dones, no únicament de les que tenen mitjans econòmics.

El divorci no és més que un dret que té tota persona, doncs la veritable unió pressuposa el dret a la separació.

La discriminación de la mujer

El caso de M. Angeles Muñoz



La mujer, discriminada ante la ley

Bien conocido es por todas nosotras el caso vivido por Maria Angeles Muñoz que, como miles de mujeres, sufre directamente la opresión y discriminación de las leyes fascistas todavía vigentes en nuestro país que nos niegan el derecho a nuestro propio cuerpo.

Los abogados de Maria Angeles, viendo que el caso estaba prácticamente perdido por vía judicial y, de acuerdo con ella, acudieron a l'Associació donde se puso en marcha una auténtica campaña contra la discriminación de la mujer y a favor de la igualdad con el hombre ante la Ley. Las acciones que durante un mes llevamos a la práctica fueron la primera experiencia de lucha feminista de masas que después de cuarenta años tenía lugar en Catalunya.

Organizamos un plan de trabajo y comenzamos a actuar. La campaña se centró en este momento en Sant Adrià del Besós, barrio de Maria Angeles, donde con charlas, mítines en la calle, manifestaciones y otra serie de actos encabezados por una rueda de prensa, se informó a miles de mujeres que como ella, o no se daban cuenta porque no se habían parado a pensar -porque pensar es para hombres-, o aún dándose cuenta, aceptan con resignación el papel de mártires que la sociedad machista les había designado.

Las mujeres se unen

El día 10 de diciembre, Maria Angeles tenía que presentarse en el Juzgado a entregar a su hija. L'Associació y otras organizaciones feministas que se unieron a nuestra lucha la acompañamos. Cerca de 300 mujeres nos concentramos delante del Juz

gado con pancartas que pedían el derecho al divorcio, solidaridad con Maria Angeles, libertad e igualdad para la mujer. Maria Angeles no entregó a su hija. Al día siguiente la policía fué a su casa, estaba sola, tuvo que pedir ayuda a las vecinas, que no dejaron que se llevaran a la niña.

Durante muchos días compañeras de l'Associació se concentraban diariamente en el barrio del Besós y en las calles de Barcelona, denunciando el caso y explicando las causas de nuestra opresión.

El adulterio, delito femenino

Un mismo acto bajo las mismas circunstancias tiene consecuencias distintas para el hombre que para la mujer. Según la Ley la mujer puede ser acusada de adulterio por su marido, pudiendo ser penalizada hasta seis

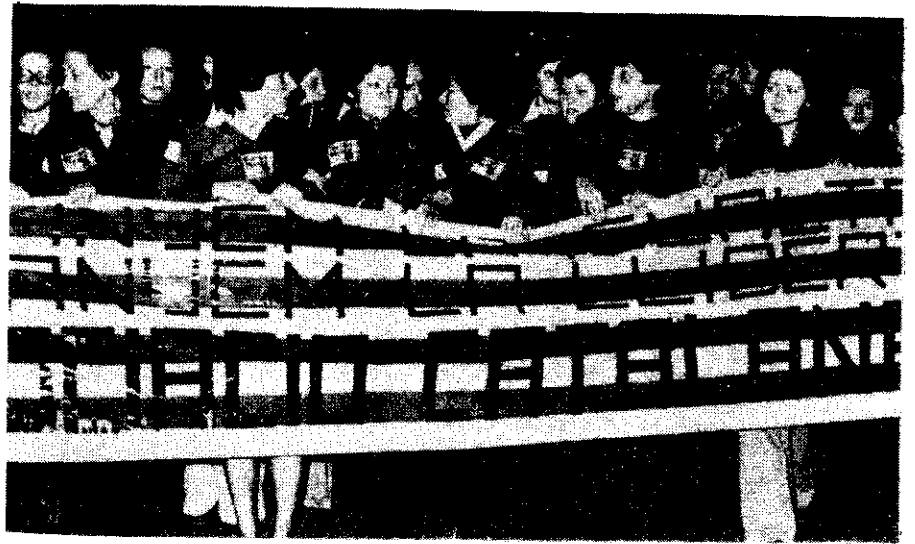
años de cárcel por el hecho de yacer una sola vez con un hombre que no sea su marido.- Por el contrario, el hombre sólo puede ser acusado de amancebamiento "si tiene mancha en casa o notoriamente fuera de ella".- (Según reza el Código).

En nuestra campaña contra el delito de adulterio también defendamos el derecho a unas leyes justas, no como las que tenemos a hora, hechas por hombres y para hombres, el cambio de unas instituciones que nos quieren mantener marginadas, de una sociedad que no es justa puesto que nos oprime directamente y que necesitamos cambiar si queremos ser libres.

La manifestación [18-Nov-77]

L'Associació había convocado por medio de la radio, de la prensa y de miles de carteles colocados por toda Barcelona, a una concentración en la plaza de la Catedral, en apoyo de Maria Angeles y contra las leyes discriminatorias.

A las siete de la tarde la plaza estaba abarrotada de gente que había acudido a nuestra llamada. Miles de mujeres y también muchísimos hombres escucharon las palabras de nuestra presidenta, Ana Mercadé que explicó porque estábamos apoyando a Maria Ange-



les, porque estábamos luchando. Explicó como, durante el Gobierno de la Generalitat teníamos unas instituciones que elaboraron leyes justas, leyes que no marginaban a la mujer. El adulterio no era considerado delito, existía una educación libre y gratuita y no discriminatoria, el aborto no estaba penalizado, etc., y como todos estos derechos que ahora queremos recuperar, nos fueron arrebatados cuando triunfó el régimen de Franco y el fascismo nos hundió a todos, hombres y mujeres, en el silencio y la más absoluta represión. También habló Maria Angeles que dió las gracias a todos y dijo que ella comprendía que esta lucha no era únicamente para defenderla a ella sino a todas las mujeres que estan sufriendo su misma discriminación.

A continuación se inició una gran manifestación a la que iban añadiéndose cientos de personas, llegando a

ser cerca de 8.000 el número de mujeres y hombres que pacíficamente pedían solidaridad con Maria Angeles e igualdad y libertad para la mujer.

El caso de Maria Angeles no ha terminado, para ella y gracias a su esfuerzo y al apoyo de l'Associació, las cosas pueden acabar bien, y su marido puede retirar la denuncia, cosa que todas estamos esperando, pero nosotros sabemos que éste ha sido un caso más entre los miles que ocurren todos los días, que no se resolverán de una vez por todas hasta que no cambien las Leyes y exista el derecho al divorcio, que resuelva de forma justa las situaciones conflictivas que surgen cuando la pareja ha dejado de amarse.

Por esto, todas las mujeres que hemos comprendido que necesitamos organizarnos para defender nuestros derechos, seguiremos luchando y llamando a la

lucha a todas las mujeres, para conseguir nuestra libertad y nuestra igualdad con el hombre ante la Ley en una sociedad democrática, como primer paso para nuestra liberación.

El mitin feminista

No queremos acabar este artículo sin hacer referencia al Mitin Feminista que l'Associació organizó el 4 de Diciembre en el Palau Blau Grana. La lucha feminista estaba en la calle, las mujeres acudían a l'Associació para ingresar en nuestras filas, la opinión pública estaba empezando a comprender que las feministas estábamos dispuestas a conseguir nuestros objetivos, y que ríamos exponerlos públicamente. En el Palau se reunieron cerca de 5.000 personas, la mayoría mujeres que venían a escucharnos, a apoyarnos. Este primer mitin feminista, pensando, organizado y dirigido por mujeres, fué una auténtica reafirmación de la lucha feminista y una auténtica toma de postura ante una situación política de tanta transcendencia como la que estábamos viviendo en aquellos momentos el referendum, que nos afectaba directamente. Las mujeres allí reunidas manifestamos nuestra postura abstencionista ante el referendum por considerar, primero que no era un referendum democrático, puesto que



se iba a desarrollar en una situación política sin libertades y por lo tanto no democrática, y segundo, porque para nosotras, la Ley de Reforma Política propugnada por el Gobierno no es suficiente, porque no nos asegura que vaya a dar paso a una sociedad auténticamente democrática y libre, en la que las mujeres podamos defender nuestros derechos y conseguir nuestra igualdad con el hombre ante la Ley y de forma real.

En estos momentos consideramos, como fe-

ministas que vivimos y trabajamos en Catalunya, que como primer paso imprescindible para conseguir la igualdad y la libertad, es necesario que nos sea devuelto l'Estatut d'Autonomia y el Gobierno de la Generalitat, para que a través de sus instituciones podamos recuperar las leyes que durante su mandato fueron promulgadas teniendo como principios básicos la igualdad de la mujer y del hombre ante la ley.

LA COMISSIO DE BARRIS INFORMA

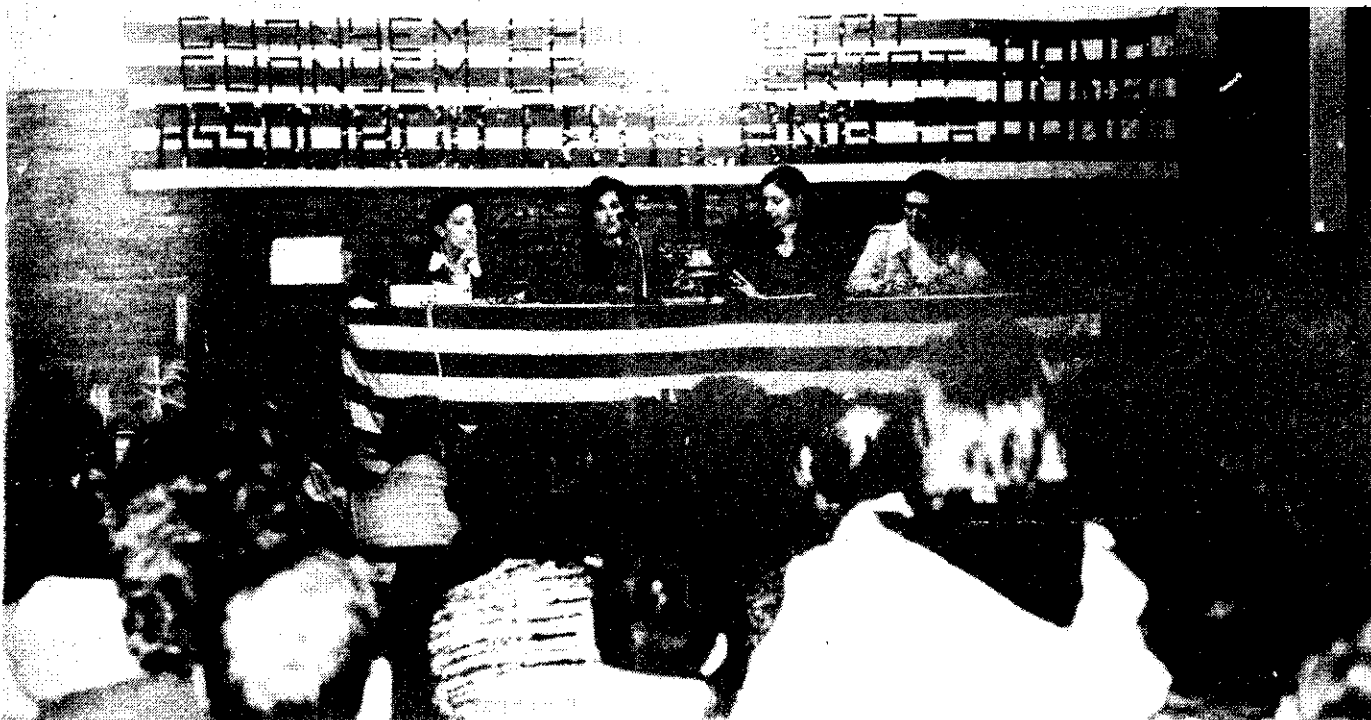
El feminisme ha d'arribar a totes les dones: aquest és un dels principals objectius que ens hem marcat. No volem que la nostra lluita arribi tan sols a uns cercles minoritaris ni que es converteixi en una recerca teòrica, volem que esdevingui una lluita pràctica que haura de servir per tal que milers de dones prenguin a les seves mans la defensa dels seus drets.

Per això és necessari que la nostra associació s'estengui arreu de Catalunya, als pobles, barris i al camp. S'ha format una comissió de barris que vol tirar endavant aquesta tasca, conscient de la importància que cal donar a la difusió dels seus objectius entre les dones, especialment entre les dones de les barriades.

L'intent principal de la gent que forma aquesta comissió, és la creació de les delegacions de l'A.C.D. i el seu funcionament als diferents barris perquè les dones que viuen allunyades del centre, tinguin possibilitats d'accedir a la lluita feminista, ja que són les que tenen més dificultats per incorporar-se al moviment per manca de temps, treball, distàncies, etc.

Per tal que el funcionament de les delegacions sigui correcte i positiu des del principi cal esclarir el tipus de lluita que hem de dur a terme. Treballar als barris des d'un punt de vista feminista no vol pas dir que la dona s'hagi d'incorporar als moviments econòmics i reivindicatius per millorar les condicions de vida -lluita per guarderies, serveis, llocs d'esplai...- sinó assumir la veritable essència del feminisme: la lluita contra la discriminació, l'opressió i l'explotació de la dona incorporant-la a les condicions i necessitats concretes de les dones dels barris -defensa dels drets de la dona, denúncia de les discriminacions legals i de tot tipus, difusió de campanyes, etc.-

Així, el feminisme es converteix en una arma eficaç que partint d'una realitat i alternatives concretes, garantirà l'arribada a l'objectiu general: el nostre alliberament.



POLITICA

NO QUEREMOS SER SOLO UN VOTO



Para la mujer, el Franquismo supuso la pérdida de todos nuestros derechos. Actualmente, el Gobierno está preparando para dentro de tres o cuatro meses unas elecciones y es necesario que las mujeres tengamos una visión clara de la situación que se está dando en nuestro país, pues sólo así podremos saber cuál es la mejor alternativa para conseguir nuestros derechos.

El proceso democrático abierto en nuestro país, unido al despertar del movimiento feminista abre a la mujer la perspectiva de recuperar nuestros derechos. En éste proceso, las elecciones son un hecho importante porque por primera vez después de cuarenta años, los distintos partidos políticos se presentarán para ser democráti-

camente elegidos " si es que el Gobierno garantiza la democracia de éstas elecciones en cuanto a igualdad de oportunidades."

Estas elecciones nos ofrecen la posibilidad de llevar una lucha abierta y decidida por la consecución de nuestros derechos. Nuestras reivindicaciones sólo pueden ser asumidas por un Gobierno auténticamente democrático.

Fundamentalmente se presentarán dos opciones:

-La de los hombres que han participado en el régimen franquista, o aquellos otros que sin haber participado directamente, se han visto favorecidos por él. Esta es la derecha que, aunque ahora se llame democrática (Alianza Popular, Centro Democrático), se ha manifestado como el mayor

enemigo de los derechos de la mujer y de todo el pueblo.

El triunfo electoral de la derecha supondría la no consecución de nuestros derechos, y hoy éste triunfo es posible puesto que todos estos sectores con el apoyo directo del Gobierno y desde posiciones privilegiadas que gozan después de 40 años pueden conseguirlo.

-La segunda opción es la de los partidos populares y democráticos. Son los que han venido luchando por la democracia éstos 40 años.

Las mujeres debemos

1) Exigir a todos los partidos populares y democráticos una alianza electoral en torno a un programa que en vez de beneficiar

a un sector minoritariu, recoja y defienda las necesidades económicas-políticas y sociales de la amplia mayoría del pueblo español y se comprometa a la vez a llevar adelante nuestro programa feminista.

2) La formación de esta alianza impediría el triunfo de la derecha, con solidaría el proceso democrático llevado hasta aho-

ra y finalmente crearía el marco democrático adecuado para que el programa y la lucha feminista fuera asumida por miles de mujeres.

P O R Q U E carecemos de derechos, debemos participar en las elecciones!

P O R Q U E no queremos ser sólo un voto, debemos plantearnos una opción política.

P O R Q U E somos el 52% de la población, nuestra fuerza es decisiva para demandar la unidad de todas las fuerzas populares y democráticas en un Bloque Electoral, y así asegurar el triunfo de un Gobierno auténtico democrático que asuma nuestras reivindicaciones.

COMUNICAT

El dia 15 de febrer del 1977, una important Delegació de l'Associació Catalana de la Dona, va visitar a l'Honorable President de la Generalitat, Senyor Josep Tarradellas, a Perpinya.

Després d'una cordial salutació i d'agraïment per l'atenció d'haber vingut, de la part del Senyor President, d'Associació Catalana de la Dona, exposa el motiu de la seva visita regraciant-li el fet d'aquesta reunió i fent-li constar la seva felicitació per l'èxit assolit, juntament amb totes les forces polítiques i sindicals catalanes, els dies 12 i 13 d'aquest mes a Sant Cebria (Rosselló), tot desitjant-li que, a partir d'aquesta data pugui accelerar-se el procés de retrobament de les llibertats del poble català.

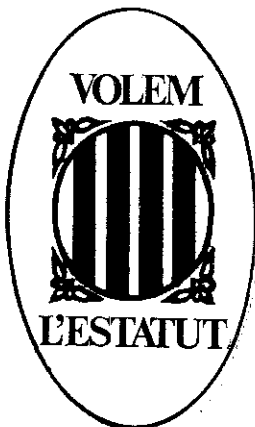
La reunió es prosseguí en un ambient de gran simpatia i amb la intervenció de diferents delegades de l'Associació Catalana de la Dona. Finalment foren acordats els punts següents:

1er. L'Associació Catalana de la Dona es compromet a seguir lluitant pel restabliment de la Generalitat, el retorn del seu President i l'aplicació de l'Estatut de Catalunya.

2on. L'Honorable President de la Generalitat reafirma la seva voluntat d'aplicar, en retrobar el seu carrec, els drets que la dona tenia ja reconeguts en la Constitució Catalana; de donar vigència a les Lleis i els Decrets que l'actual President, Sr. Josep Tarradellas, va signar, referent a la Dona, i en particular la Llei del 25 de desembre del 1936, i actualitzar en especial la Llei referent al divorci.

Josep TARRADELLAS

Anna MERCADE



Las Mujeres Necesitamos La Unidad

L'Associació Catalana de la Dona, consciente del importante momento político que estamos viviendo, está trabajando por llegar a la unidad con todas las organizaciones feministas tanto de Catalunya como del resto del Estado en base a un programa mínimo feminista.

Como primer paso nos hemos unido a diferentes organizaciones feministas del Estado que nos lo han demandado, y con absoluta autonomía e independencia nos hemos comprometido a los siguientes acuerdos:

1. Demandar a los partidos democráticos la unidad electoral.
2. Elaborar un único programa feminista que defendería éste Bloque Electoral.
3. Unirnos a todas las organizaciones feministas en base a un programa mínimo feminista.
4. Llevar una amplia campaña por la consecución de una Justa Ley del Divorcio.

NUUESTRO PROGRAMA MINIMO ELECTORAL SE RESUME DEL SIGUIENTE MODO

- ① Igualdad plena de la mujer ante la Ley y desaparición de todas las discriminaciones legales de los códigos Civil, Penal, Laboral, etc. haciendo especial incapié en los siguientes aspectos:
 - Patria Potestad compartida
 - Administración compartida de los bienes gananciales.
 - Igualdad ante la Ley de toda clase de hijos (legítimos e ilegítimos)
 - Desaparición de toda discriminación legal que sufre la madre soltera.
 - Desaparición del delito de adulterio.
- ② Derecho al DIVORCIO
- ③ Legalización del uso de anticonceptivos a cargo de la Seguridad Social.
- ④ Legalización del aborto (Retorno de la Ley Eugénésica del aborto estable -cida por el Gobierno de la Generalitat).
- ⑤ Revisión esencial de los actuales programas aducativos con el fin de eliminar la enseñanza discriminatoria en función del sexo.
- ⑥ Coeducación a todos los niveles de enseñanza.
- ⑦ Derogación de las Leyes Proteccionistas.
- ⑧ Derogación del Servicio Social.
- ⑨ Respecto a la Ley de Peligrosidad Social, la rechazamos en su conjunto, pero en particular entendemos que el Estado no debe inmiscuirse en la intimidad de las personas y por tanto no le incumbe juzgar en materia de comportamiento sexual. Nosotras queremos la abolición de la prostitución, pero dado que es imposible en la actual sociedad, pedimos el reconocimiento de unos derechos mínimos así como una revisión médica y periódica asumida por la Seguridad Social.
- ⑩ Amnistía para todas las mujeres condenadas por delitos injustos y discriminatorios.

Bajo el lema "NO QUEREMOS SER SOLO UN VOTO", la Federación de Organizaciones Feministas decide llevar adelante su propaganda electoral, sobre las bases de éste programa mínimo feminista. Llamamos a todos los movimientos feministas y partidos políticos a que apoyen dichas reivindicaciones, esenciales en la lucha contra la discriminación de la mujer.

L'Associació Catalana de la Dona llama a todas las mujeres catalanas a que se incorporen activamente en la defensa de éste programa.

